
DI UN DIA PA OTRO
TUR COS
TA DIFERENTE
SKIRBI PA EDSELYN FIGAROA
ILUSTRA PA LEIDYS LEDEZMA



PROLOGO



Den un habri y cera di wowo, COVID-19 a cambia nos bida. Di un dia pa otro tur cos a bira diferente. Grandi y chikito diripiente a wordo confronta cu diferente cambio cu ta trece insiguridad y confusion.

Pa nos muchanan por compronde kico ta pasando, dicon cosnan a cambia y dicon nos mester haci cosnan na un manera diferente, Edselyn Figaroa a bin cu un bunita iniciativa di e buki informativo titula 'Di un dia pa otro tur cos ta diferente.'

E buki aki ta un excelente instrumento pa mayornan por splica nan yiunan tocante e virus Corona. E buki tambe ta contene tipnan valioso con mayornan por duna nan yiunan sosten emocional durante di e periodo di COVID-19, pa asina e muchanan por sinti nan mes mas sigur.

Den cada crisis tin oportunidad. Ban uza e temporada di COVID-19 pa comparti mas tempo cu nos yiunan y dedica mas tempo na nos famia. Pa ora nos wak bek riba e temporada di COVID-19 nos realisa cu nos a siña mas di nos yiunan y di nos mes.

Un danki di curason na Edselyn Figaroa pa e bunita iniciativa y na tur hende cu a contribui cu e buki informativo aki den nos dushi idioma Papiamento.

Cu hopi aprecio,

Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Xiomara Maduro







Tabata luna di maart 2020 y tur scol na Aruba tabata preparando pa celebra nos Dia Nacional.

Den klas tur mucha tabata pinta masha bunita mes. Pero den esey juffrouw a para e les pa duna un noticia.





Muchanan, tur scol ta bay cera nan porta.
Tur mucha desde mañan mester keda cas.
Pa un momento e muchanan tabata feliz.
E aña aki scol ta cera un poco mas tempran.



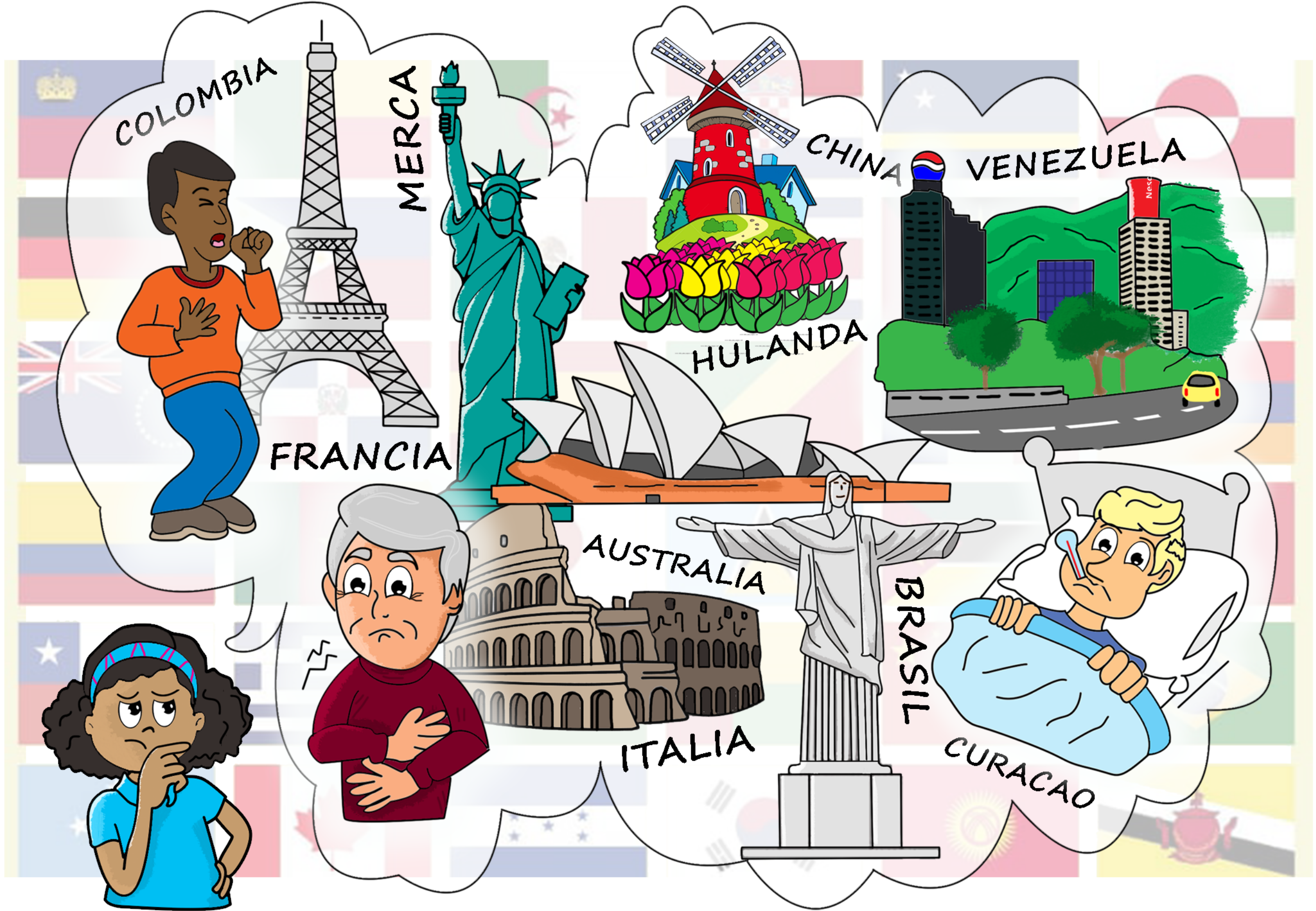
Den auto Nya tabata scucha su mayornan ta papia. Nan tabata papia di un virus cu no tabata tin pia pa cana. Nya no tabata compronde kico tabata pasando y el a puntra su tata:
"Pero Papi, kico ta un virus?"

Papi a splica Nya cu un virus ta manera un bichi cu ta asina chikito cu nos wowonan no por mir'e. Pero si e bichi aki drenta den nos curpa e por haci nos malo.



E virus su nomber ta Covid-19 miho conoci como e virus Corona. Y te con leu cu nos sa e ta un virus cu a nace na China. Door cu e virus Corona no por cana, e ta transporta su mes di hende pa hende pa e por biaha.

Asina e virus aki a yega mayoria pais rond di mundo. Te cu awo nan ta yam'e un pandemia.



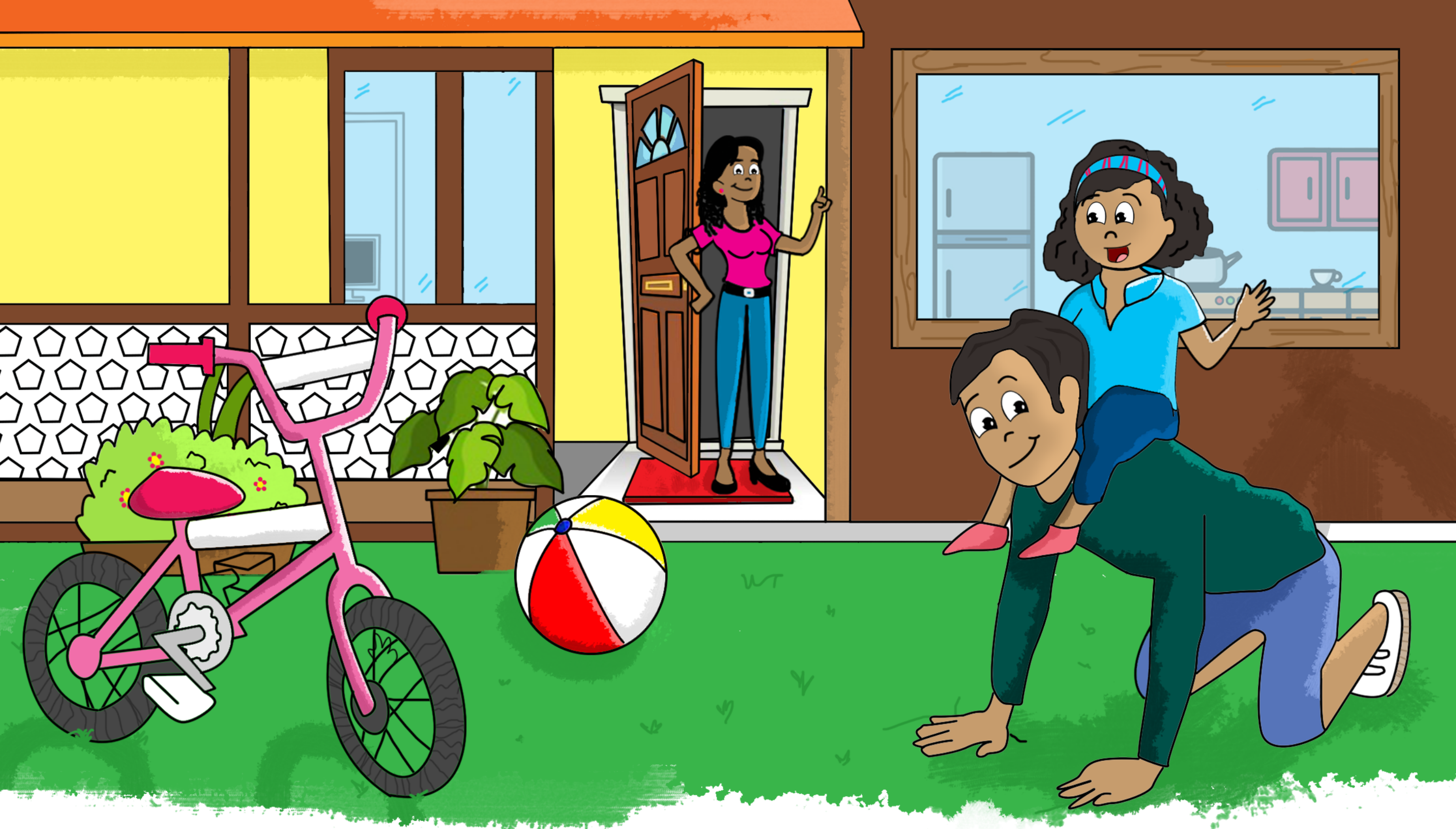
Nya a keda pensa pa un rato pero di biaha el a bolbe puntra: "Papi kico ta un pandemia?" Nya su tata a haya esaki un bon pregunta y a splic'e. "Pandemia ta ora cu un enfermedad nobo plama su mes hopi lihe rond di mundo y ora hopi hende rond di mundo bira malo na e mesun momento door di e mesun virus. Esaki ta pasando actualmente.

Te hasta no tin suficiente hospital pa atende cu tur e hendenan pareu. P'esey gobierno ta pidi nos pa keda paden mientras cu ta buscando un cura pa e virus aki.



Poco poco Nya a cuminsa compronde kico tabata pasando. Di un dia pa otro tur cos ta diferente y un virus a pone henter mundo para keto. Mayoria negoshi a cera nan portanan.

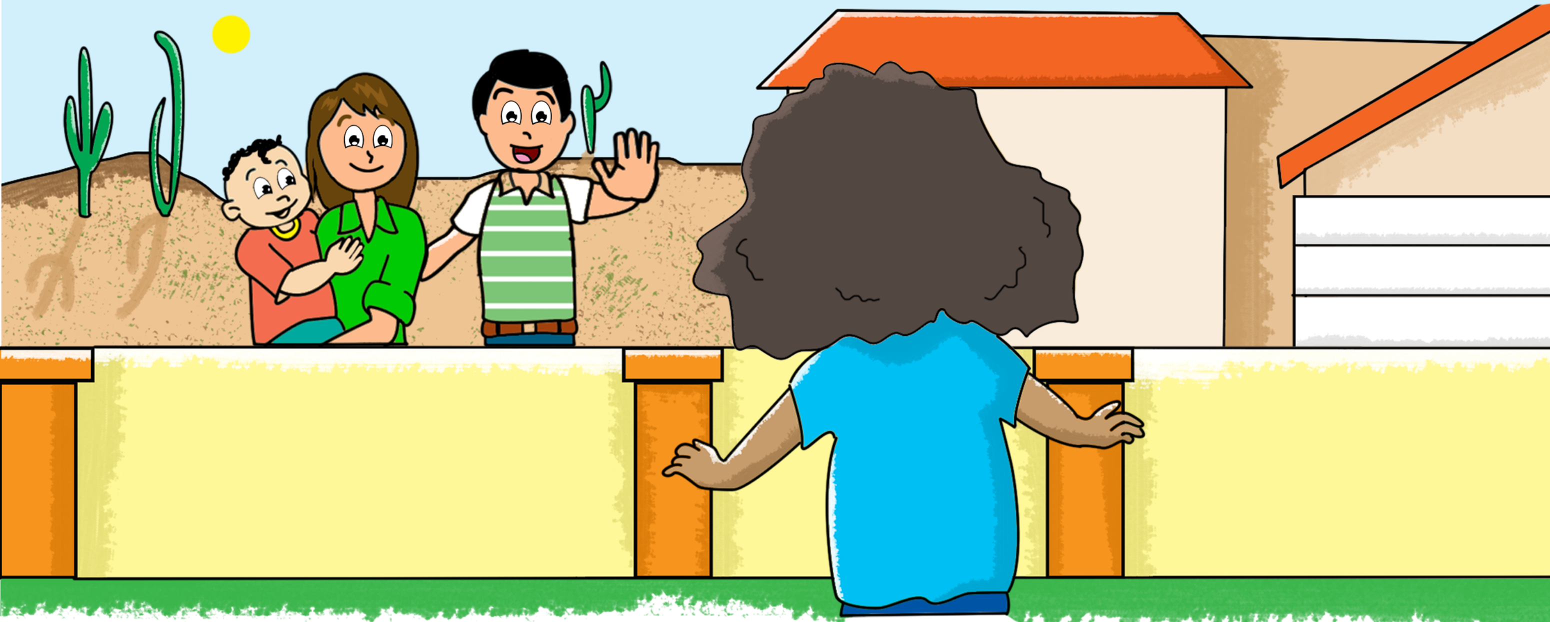
Pero riba caminda pa cas mami a pasa supermercado prome. Te ainda e supermercadonan si a keda habri. Pero e biaha aki Nya no tabata mag di baha. E mester a keda sinta den auto cu su tata.



Ora nan a yega cas Nya a bisa su tata cu e tin miedo. Su tata a pone riba su lomba y a bis'e cu tur mucha y hasta hende grandi por yega na sinti miedo.

Di biaha e tata a puntra Nya kico ta loke ta dun'e miedo. Nya a conta su tata cu e tin miedo cu e virus Corona por yega na nan cas tambe y haci nan daño.

Di biaha e tata di Nya a sigura Nya pa e keda trankil, pasobra tin hopi manera cu nan por proteha nan mes contra e virus Corona.



Nya a puntra su tata kico asina nan por haci pa proteha nan mes y e tata a bis'e: "Prome cos cu nos tin cu haci ta keda cas mas hopi cu ta posibel. Pa un tempo nos no mag di sali keiro. Tampoco bishita otro cas, ni bishita wela cu welo. Nos mag di sali solamente si ta pa un necesidad entre otro: bay supermercado, bishita un dokter, bay botica of pone gasolin den auto.

Net na e momento ey nan bisiñanan a yega cas. Nya a core bay pa saluda nan, pero e bisiñanan a bisa Nya pa no yega cerca di nan.

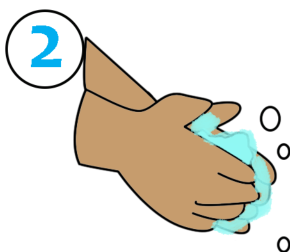
"Pa un tempo nos mester cuminda otro for di leu Nya. Nos no por brasa otro ni duna otro man."

Nya a compronde esaki tambe y cu yen di smaak e tabata saluda su bisiñanan for di leu.

E momento a wordo kibra ora cu Nya su mama a yega y a bisa su famia pa nan bay paden. 'Nya e cuminda di atardi ta cla y nos mester bay laba nos mannan prome cu nos sinta na mesa.'



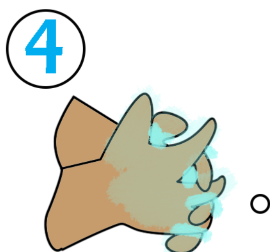
USA HABON



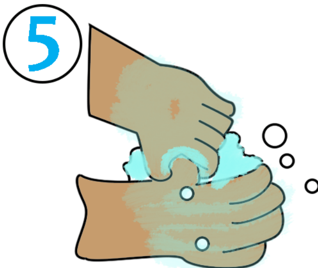
FREGA DEN BO PLANT'I MAN



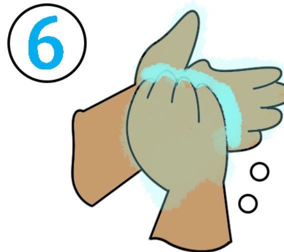
PARTI PATRAS DI NOS MANNAN



ENTRE NOS DEDENAN



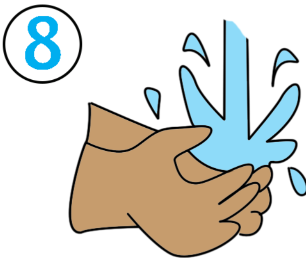
FREGA DUIM



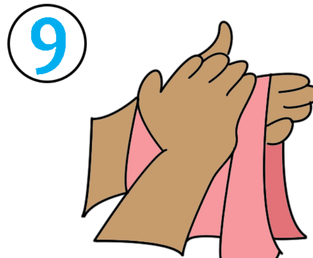
FREGA BO HUÑANAN



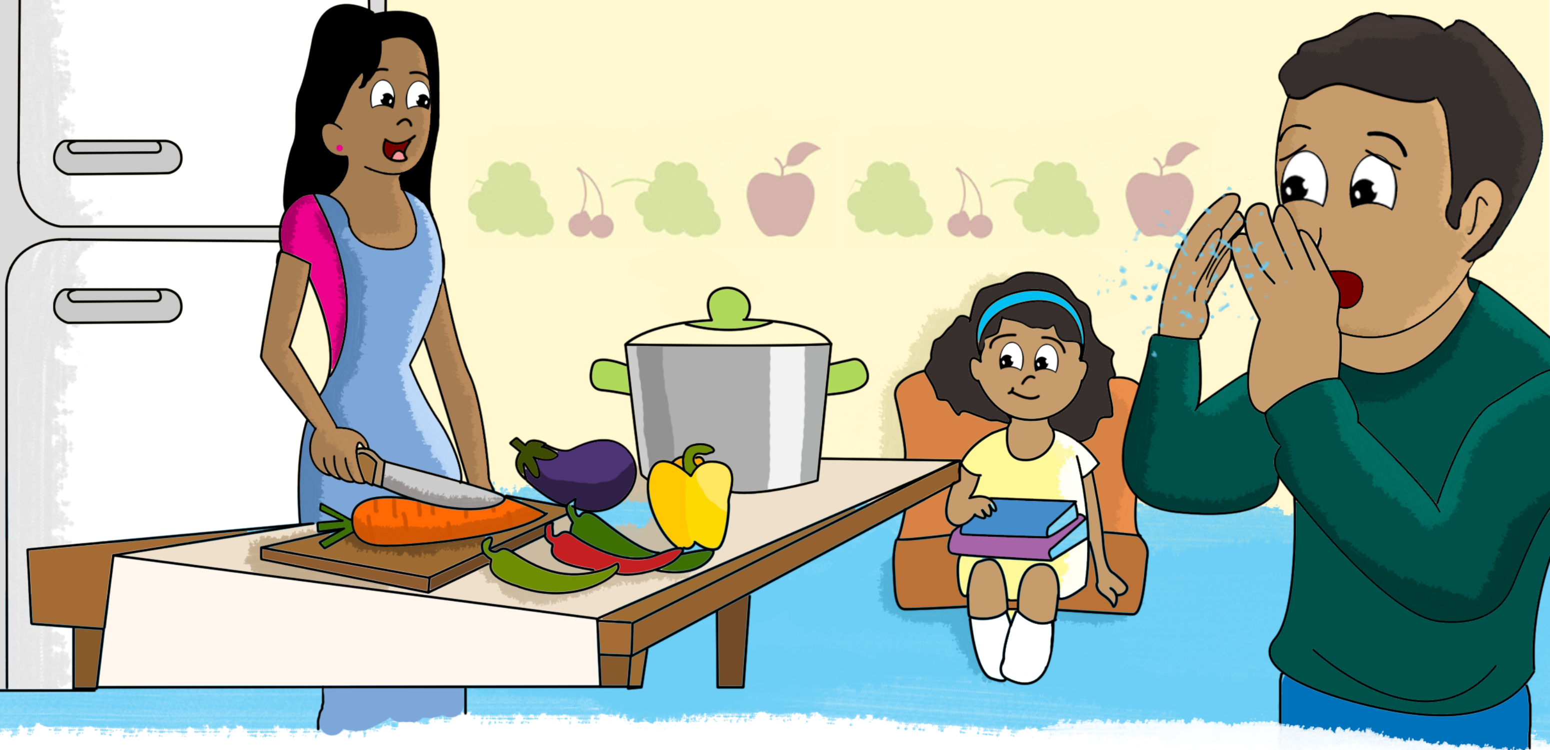
FREGA BO POLSNAN



LABA BO MANNAN



SECA BO MANNAN



Ora cu nan a caba di laba man Nya su mama a cuminsa saca cuminda pa asina nan come hunto. Den esey e tata di Nya a nister den su mannan.

Di biaha e mama a recorda e tata cu esey no por mas. Ta hopi importante pa ora cu nos nister awo pa nos nister den nos elleboog of den un papel.

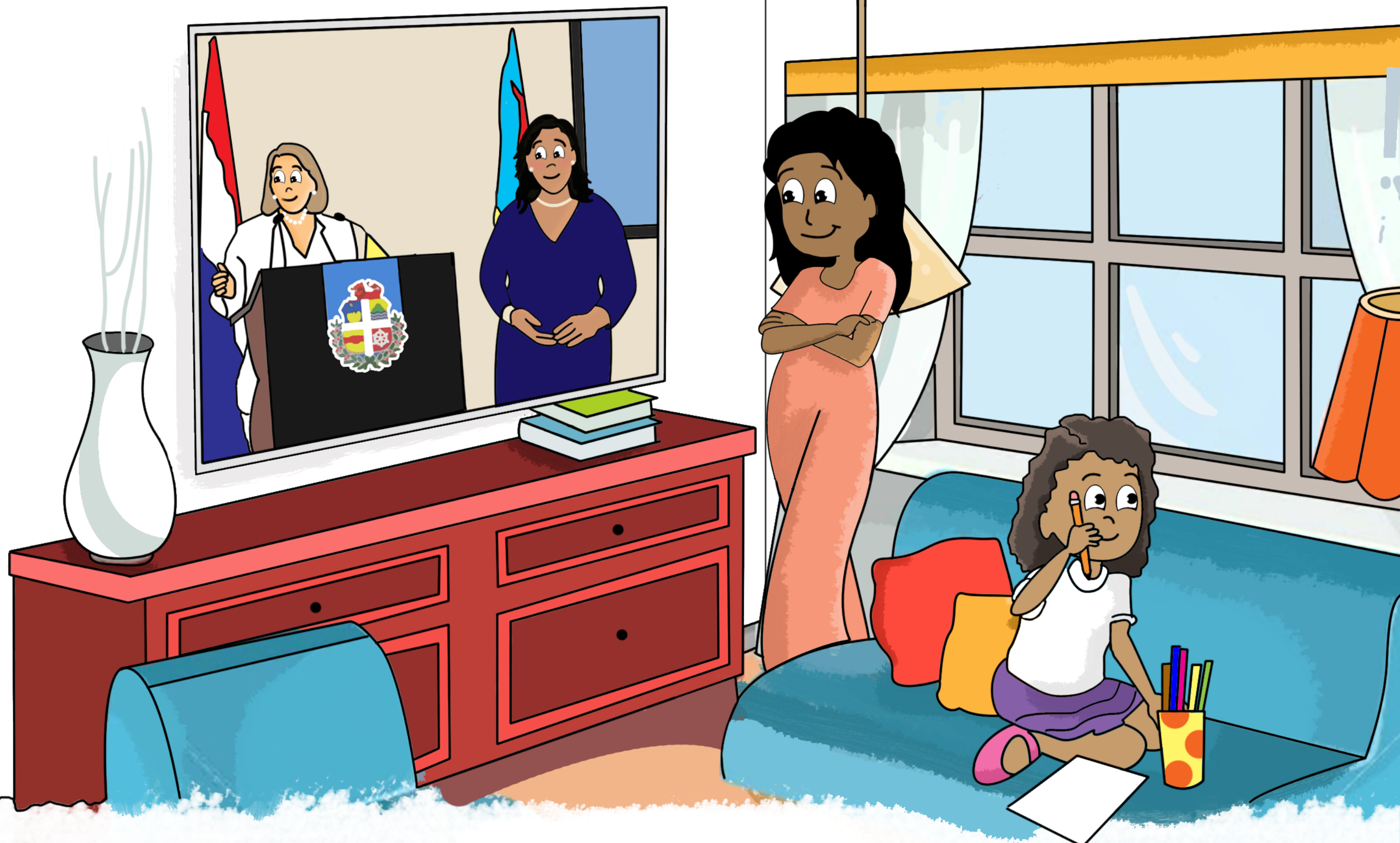
Pasobra ora un hende nister e por saca drupnan cu por contene e virus Corona y si nos nister den nos man anto bira duna un otro hende un man, nos por yuda e virus Corona pa transporta su mes pa e otro persona. Nya ta hayando hopi informacion y poco poco e ta comprende y ta purba corda tur cos.

Ora nan tabata comiendo na mesa, Nya a puntra su mama: "Mami awo kico ta pasa cu un persona cu haya e virus Corona?"

E mama a cuminsa splica Nya cu no ta tur hende cu tin griep tin e virus, sino gobierno tin un departamento special cu ta test esun cu nan ta sospecha cu por tin e virus Corona. Anto si e test aki sali positivo, e ora tin cu isola e pashent ey mesora.

Esaki kiermen cu e pashent aki no por tin contacto fisico cu niun otro hende mas te ora cu e bira ful bon.





E dianan a keda pasa bay y casi tur dia tabata bin caso nobo di Corona virus acerca. E virus a plama riba henter nos isla.

Tur anochi gobierno ta tene su rueda di prensa caminda nos minister president y diferente profesional ta papia cu e pueblo pidiendo un y tur pa keda paden.

Despues di 10or di anochi tin toque de queda. Esaki ta nifica cu niun hende mag di ta riba caya.

Nya si no tabata tin problema pa keda cas. E tabata probecha di cada minuut extra cu e tabata por a pasa cu su mayornan.

“Mami den tempo di insiguridad ta bon pa mantene un rutina fiho,” Nya a bisa su mama. E mama asombra a puntra Nya: “Ta unda bo a tende esey mi yiu?”

E ora ey Nya a conta su mama cu na scol su juffrouw a bis’e esey. E mama feliz pa cuanto cos Nya ya tabata sa a sinta hunto cu Nya pa nan traha e schedule di siman pa Nya, p’asina Nya no perde su rutina.





Hunto nan tabata ruim op cas pasobra e virus Corona no ta gusta un cas limpi.

Sin lubida cu cada rato nan tabata laba nan mannan y nan tabata purba mishi lo menos posibel cu nan wowo, boca y nanishi.

Nya tabata pasa masha dushi mes cu su mayornan. Tambe Nya tabata haci su tareanan di scol y den su tempo liber e tabata canta, hunga wega, pinta of wak television.



E virus Corona no solamente a causa daño rond di mundo. Pero el a trece cos positivo tambe cu ne. Entre otro awo mundo a cera conoci cu e berdadero heroenan. Nos polisnan cu ora nos ta safe paden di cas, ta sali bay traha pa proteha nos. Nos cuerpo di Bombero cu mester sali pa paga candela. Nos dokternan, paramedico y enfermero of enfermera cu ta cuida nos pashentnan y cu ta lucha pa domina e virus Corona.

Manera ta yama nan: 'Nos frontliners', cu ta e personanan prome yama pa duna cualkier asistencia. Un danki di curason. Boso ta heroenan di berdad.

Otro cos positivo cu e virus Corona a trece cu ne ta cu nos muchanan a haya e chens pa pasa mas tempo cu nan mayornan y nan mayornan awo tin mas balor pa nos maestronan di scol.

Solamente e mayornan cu ta un frontliner mester bay traha. Tur otro mayor por keda cas y pasa tempo cu nan yiunan.



Na television tambe nos por mira mas cos positivo. Entre otro con e hendenan rond di mundo a cuminsa yuda otro mas.

Dia pa dia nos mundo a cuminsa bira un miho luga. Esun cu tin mas cuminda a cuminsa comparti cu su bisiña.

Nos mundo a cuminsa bira mas consciente cu placa no ta tur cos si nos no tin un bon salud.



Manera cu nos heroenan logra vence e virus Corona y cu nos por sali pafo atrobe, nos lo respira aire puro despues di hopi tempo.

Pasobra otro cos positivo cu a pasa ta cu nos tera a haya chens pa recupera di tanto polucion cu nos tabata causa.





Corda nos tur hiba loke e cuarentena aki a siña nos.
Ban ta un miho persona pa nos medio ambiente
y nos animalnan.



Ora cu porfin nos por brasa y sunchi otro atrobe, laga e brasanan y sunchinan aki ta sincero y ban sigui trata nos prohimo cu amor.



Den e temponan di crisis ta hopi importante pa bo duna bo yiu of cualkier menor di edad cu ta bou di bo encargo un sensacion di siguridad ‘safety’.

Un mucha kisas no ta comprende tur locual ta pasando rond di dje pero si ta sinti y por hasta tuma over emocion cu tin cerca esnan den su ambiente.

Pa duna sosten na mayor y cuidado di mucha menor di edad, a dicidi di bin cu e proyecto aki na unda den forma di un storia ta conta di Covid 19, su efectonan y e formanan con pa anda cu esaki.

Prome cu presenta e storia ta resumi algun punto pa tene cuenta cu nan den un temporada di crisis y ora di papia cu un menor di edad tocante Covid 19.

DISFRUTA DI E STORIA Y CUIDA CURPA:

Den e temponan di crisis aki cu ta trece hopi sentimento di insiguridad y impotencia, ta importante pa pone atencion na nos bida diario riba e siguiente puntonan:

-Structura y sentido di autonomia ta un necesidad basico hopi importante pa cualkier ser humano y ainda mas den tempo di crisis;




-Structura ta trece pronosticacion y ta duna sentido di confiansa; a pesar cu no tin scol y ta traha na cas ta mantene un rutina na cas unda ta haci e actividadnan na un forma consistente;

Asina un mucha ta sinti su mes sigur y esaki por baha e ansiedad di no tin control di e situacion/ of di no sa kico ta pasando;

Promove sentido di autonomia door di duna e yiu oportunidad pa scoge actividad cu e kier haci y haci ehercicio pa e sinti forsa di curpa y unda e ta sinti cu e por tin control di su curpa;

Haci actividad di obra di man, unda ta stimula e otro banda di celebro cu ta encarga cu creatividad y por trece un balans den emocion;

Promove contacto social entre bo yiu y otro mucha di su edad, via plataforma social unda asina por keda den contacto cu otro manteniendo distancia;

Evita di wak noticia cu bo yiu chikito. No ta recomendabel pa wak noticia cu mucha di edad di scol preparatorio of mas chikito. Mester splica mucha kico ta bisa y evita cu nan ta presencia momento di hopi conmocion na TV;

Sea un ehempel pa bo yiu, practica habilidad pa relaha y keda den presente door di haci ehercicio di halamento di rosea, yoga of




ehercicio mental. Reconoce e miedo di bo yiu y dun'e su balor, pero mas importante reenforsa confiansa propio den dje;

Haci actividad den famia unda ta pone atencion riba e cosnan positivo cu ta pasa cu nos y tur locual nos ta gradicido p'e.

PUNTO PA TENE CUENTA CU NAN ORA DI PAPIA CU BO YIU TOCANTE COVID -19:

-Papia cu bo yiu di Covid-19; no tene miedo pa haci esaki, pero hacie na nivel di su edad;

-Mas chikito bo yiu ta, menos detaye di e situacion ta importante p'e;

-Prome cu bo por papia cu bo yiu di Covid-19, bo mes mester ta calmo. Wak pa bo emocionnan ta bou control prome. Asina bo por refleha e trankilidad aki tambe na bo yiu;

-Papia di hecho sin mucho emocion den esaki. Es decir informa bo mes bon di e topico y si tin algo cu bo no tin contesta riba dje, sea sincero cu bo yiu y indica cu bo lo busca informacion di esaki y contest'e despues;




-Curasha bo yiu pa e haci pregunta di kico e lo kier sa di Covid-19. Scucha y contesta esaki. Ya asina bo no ta duna mas informacion cu ta necesario na bo yiu;

-Coregi bo yiu na momento cu e ta duna informacion cu no ta cuadra cu e realidad;

-Duna bo yiu e siguransa cu tin diferente profesional rond mundo cu ta buscando un cura pa Covid-19. Y cu awo nos mester sigui e consehonan cu nan ta duna nos pa por proteha nos mes y otro contra e virus aki;

-Enfoca riba kico si ta den boso man como famia. Cual ta laba man mas hopi cu ta posibel, nister y tosa den papel of elleboog, evita di mishi cu wowo, boca y nanishi;

Darrelyn Maduro MSc
Psicologo




DI UN DIA PA OTRO TUR COS TA DIFERENTE

Escritor:

Edselyn Figaroa

(411recordsaruba@gmail.com)

Diseño grafico y Ilustrado:

Leidys Ledezma

(leidysledezma@hotmail.es)

Coreccion di texto Papiamento:

Glenda Reiziger

(glenda.reiziger@gmail.com)

Revisa pa:

Dokter Myron Genser

Psicologo Darrelyn Maduro



Minister di Finansa,
Asuntonan Economico y Cultura



411 RECORDS
A BLEND OF CREATIVITY